

Ohjaajan ajatuksia

”Luettuani Rulan kirjan, näin sen tarinan mielessäni elokuvana. Koin, että minun oli saatettava Miralin kertomus laajan yleisön tietoon. Tarina käsittelee rakkautta, ihmisiä ja toivoa. Se on neljän Israelissa elävän arabinaisen kertomus, jonka taustana toimii alueen monimutkainen poliittinen todellisuus.

Olen seurannut Israelin tilannetta koko elämäni. Lapsena muistan nähneeni vanhempieni kanssa Exodus-nimisen elokuvan, jonka tapahtumat sijoittivat ajankohtaan, jolloin Israelin valtio perustettiin. Muistan perheeni ja muun juutalaisen elokuvayleisön riemuinneen ja osallistuneen siinä esiintyneiden tuttujen juutalaislaulujen laulamiseen. Vanhempani toimivat aktiivisesti parissakin juutalaisjärjestöissä. Tekemääni taidetta on ollut esillä Jerusalemissa.

En tiennyt paljoakaan palestiinalaisista ennen kuin luin Rulan kirjan. En ole politiikan asiantuntija, enkä siihen pyri. Elokuva käsittelee yhtäältä sitä, miten ihmiset elävät historiallisten tapahtumien pyörteissä ja toisaalta sitä miten he oman toiminnan kautta tekevät itse historiaa. Tämä elokuva on heidän tarinansa.”

Julian Schnabel (lähde: lehdistömateriaali, tiivistelmä ja käännös englannista O.O-N.)

Käsikirjoittajan ajatuksia

”Jokainen kertomani tarina tässä elokuvassa on totta. Lähi-idässä ei ole tilaa mielikuvitukselle, vaan on kerrottava siitä, minkä omin silmin on nähnyt. Kun jätin Jerusalemin taakseni ja muutin Eurooppaan, tajusin, että minun on kerrottava tarinani. Minun oli rakennettava silta oman menneisyyteni ja tulevaisuuden välille; ei vain itseni takia, vaan kaikkien niiden tyttöjen takia, joka kokevat tänäkin päivänä samoja asioita kuin mitä minä koin.

Kun Julian alkoi tehdä kirjastani elokuvaa, hänelle tärkeintä oli säilyttää tarinoiden ja henkilöhahmojen todentuntuisuus. Hän kysyi aina minulta, että kuka teki, missä teki, mitä teki ja miksi teki. Hän yritti hahmottaa aihetta kokonaisvaltaisesti ja syvällisesti. Hän tahtoi nähdä kaiken omin silmin, vierailimme mm. pakolaisleireillä Ramallahissa ja Jaffassa.

Tuntuu usein siltä, että kaikki nykypäivänä ehdotetut ratkaisut ovat sotilaallisia. Ainoa toivo ihmisille, jotka pyrkivät elämään tavanomaista elämää, on kuitenkin neuvottelun ja rauhan tie.”

Rula Jebreal (lähde: lehdistömateriaali, tiivistelmä ja käännös englannista O.O-N.)